

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.07

"We Find Out the Truth, Sort Of"

I nostri eroi viaggiano attraverso gli Inferi e contrattano la loro sicurezza con il dio dei morti.

Scritto da:

Andrew Miller

Regia di:

Anders Engström

Data della diffusione:

23.1.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

Membri del cast

Walker Scobell	...	Percy Jackson
Leah Jeffries	...	Annabeth Chase
Aryan Simhadri	...	Grover Underwood
Virginia Kull	...	Sally Jackson
Toby Stephens	...	Poseidon
Adam Copeland	...	Ares
Julian Richings	...	Crusty / Procrustes
Jay Duplass	...	Hades
Azriel Dalman	...	Young Percy Jackson
Travis Woloshyn	...	Charon
Andrew McIlroy	...	Administrator
Jenaya Ross	...	Asphodelan



1

00:00:01,166 --> 00:00:04,250
Gli dèi dell'Olimpo litigano,
tradiscono, pugnalano alle spalle.

2

00:00:04,416 --> 00:00:07,500
Molti anni prima che io nascessi,
mio nonno Crono

3

00:00:07,583 --> 00:00:09,208
mangiò i miei zii e zie.

4

00:00:09,333 --> 00:00:11,250
Mio papà sa che non riavrà la Folgore

5

00:00:11,333 --> 00:00:12,750
da imprese o ricerche vane.

6

00:00:13,166 --> 00:00:14,791
Perciò guerra sarà.

7

00:00:15,416 --> 00:00:17,250
Parlavano di cosa succede poi.

8

00:00:17,333 --> 00:00:20,125
Come se fare combattere
Zeus e Poseidone fosse solo l'inizio

9

00:00:20,208 --> 00:00:22,333
e stessero pianificando anche di peggio.

10

00:00:22,500 --> 00:00:26,541
Troviamo Hermes, ci facciamo procurare
da lui un passaggio per Los Angeles

11

00:00:26,625 --> 00:00:28,083
e un piano per l'Oltretomba.

12

00:00:28,500 --> 00:00:30,750
-Ci serve il tuo aiuto per...
-So per cosa.

13

00:00:31,500 --> 00:00:33,375
C'è una via per l'Oltretomba.

14

00:00:34,000 --> 00:00:35,125
Una strada segreta.

15

00:00:40,541 --> 00:00:44,041
Assicureranno a ciascuno di voi
un passaggio per tornare dall'Oltretomba.

16

00:00:44,416 --> 00:00:45,458
Ce ne sono quattro.

17

00:00:45,833 --> 00:00:49,416
Salva il mondo,
poi vai a salvare tua madre.

18

00:01:16,875 --> 00:01:20,666
Benvenuto, stanco viaggiatore!
Entra e mettiti comodo.

19

00:01:21,250 --> 00:01:23,750
Questi letti ti cambieranno la...

20

00:01:24,750 --> 00:01:25,750
vita.

21

00:01:28,000 --> 00:01:30,625
Guarda un po' chi si vede.

22

00:01:32,791 --> 00:01:34,458

Ci manca la mamma, vero?

23

00:01:35,291 --> 00:01:36,291
So chi sei.

24

00:01:37,833 --> 00:01:39,291
Sei Procuste.

25

00:01:41,541 --> 00:01:44,041
Figlio di Poseidone
e sterminatore di viaggiatori.

26

00:01:46,500 --> 00:01:48,791
Crusty, prego.

27

00:01:51,458 --> 00:01:52,458
E tu...

28

00:01:53,541 --> 00:01:55,750
hai gli occhi di papà.

29

00:01:57,875 --> 00:02:00,333
Rilassati un attimo. Mettiti comodo.

30

00:02:02,375 --> 00:02:03,666
I letti sono trappole.

31

00:02:04,916 --> 00:02:06,083
È così che fai.

32

00:02:07,041 --> 00:02:08,750
Che uccidi i tuoi ospiti.

33

00:02:09,250 --> 00:02:10,250
Io?

34

00:02:10,500 --> 00:02:12,958

Qui c'è
un passaggio segreto per l'Oltretomba.

35

00:02:13,625 --> 00:02:15,625

So che sei stato messo qui di guardia.

36

00:02:18,541 --> 00:02:19,833

Ma devi farmi passare.

37

00:02:21,250 --> 00:02:22,250

Per favore?

38

00:02:26,833 --> 00:02:30,666

Oltre a essere terribilmente comodi,

39

00:02:31,625 --> 00:02:36,333

questi letti sono ottimi per l'autostima.

40

00:02:36,416 --> 00:02:39,625

-Non mi interessa.

-Ti mostrano come essere adeguato.

41

00:02:41,083 --> 00:02:43,583

Adeguarsi non è facile
per quelli come noi, giusto?

42

00:02:45,000 --> 00:02:46,958

I nostri genitori lo rendono difficile.

43

00:02:47,833 --> 00:02:52,291

Ci tirano, ci torcono e ci lacerano,

44

00:02:52,375 --> 00:02:54,500

per renderci più simili a loro.

45

00:02:56,625 --> 00:03:01,458

Comunque, questi letti cancellano tutto.

46

00:03:05,000 --> 00:03:07,750

Con questi letti, ti senti adeguato.

47

00:03:08,916 --> 00:03:09,916

Prova.

48

00:03:11,166 --> 00:03:14,916

Ti sentirai molto meglio.

49

00:03:19,166 --> 00:03:20,166

Prima tu.

50

00:03:26,833 --> 00:03:27,833

Stai bene?

51

00:03:28,791 --> 00:03:30,041

Sì, tutto a posto.

52

00:03:31,041 --> 00:03:32,208

Non la salverai.

53

00:03:32,875 --> 00:03:35,000

Non sei il primo
a cercare di riportare qualcuno

54

00:03:35,125 --> 00:03:37,791

dall'Oltretomba.

Non sarai il primo a fallire.

55

00:03:37,875 --> 00:03:38,875

Ehi!

56

00:03:40,291 --> 00:03:43,791
Ti va bene che ti lasciamo tenere
la testa, idiota. Non tirare la corda.

57
00:03:47,250 --> 00:03:48,333
Avete fatto?

58
00:03:49,666 --> 00:03:52,750
VIETATO ENTRARE

59
00:03:53,541 --> 00:03:55,166
Siamo sicuri che sia la strada giusta?

60
00:04:16,083 --> 00:04:17,208
O è il reame dei morti,

61
00:04:17,291 --> 00:04:20,041
o hanno lasciato qui una confezione
di latte dagli anni Novanta.

62
00:04:29,208 --> 00:04:30,208
Va meglio?

63
00:04:31,541 --> 00:04:32,541
Molto meglio.

64
00:04:33,791 --> 00:04:35,125
Se ci cacciamo nei guai...

65
00:04:37,625 --> 00:04:39,250
queste sono la nostra via d'uscita.

66
00:04:40,458 --> 00:04:42,083
Torneremo tutti o nessuno.

67
00:04:42,333 --> 00:04:45,083

Nessuno torna indietro.

68

00:04:45,166 --> 00:04:49,708

-Ehi! Non farmi tornare lì.

-Non sappiamo cosa c'è laggiù.

69

00:04:51,583 --> 00:04:53,875

È meglio che non le tenga tutte io.

70

00:05:05,916 --> 00:05:07,125

Andiamo a prendere tua mamma.

71

00:05:29,416 --> 00:05:36,416

PERCY JACKSON E GLI DEI DELL'OLIMPO

72

00:05:47,500 --> 00:05:49,250

Beh, non siamo più nel Kansas.

73

00:05:50,708 --> 00:05:51,708

Cosa?

74

00:05:54,500 --> 00:05:56,166

Non ti ho mai fatto vedere quel film?

75

00:06:00,166 --> 00:06:02,875

Voglio dire, siamo solo
a un'ora dalla città

76

00:06:02,958 --> 00:06:04,666

e sembra di essere su un altro pianeta.

77

00:06:04,958 --> 00:06:08,666

-È così tranquillo.

-Non ci vado.

78

00:06:11,833 --> 00:06:13,083

Ne abbiamo già parlato.

79

00:06:14,458 --> 00:06:18,041
Ti farà solo bene. Il dottor Higgins
dice che è la scuola migliore,

80

00:06:18,250 --> 00:06:22,291
il programma migliore dello stato
per chi ha differenze di apprendimento.

81

00:06:22,375 --> 00:06:25,125
-Siamo stati fortunati a entrarci.
-Non ci vado.

82

00:06:25,208 --> 00:06:28,500
Percy, so che non vuoi,

83

00:06:28,583 --> 00:06:33,875
ma a volte devo fare scelte
che tu non puoi capire.

84

00:06:33,958 --> 00:06:37,041
Non ci vado!

85

00:06:49,541 --> 00:06:50,541
Percy!

86

00:06:52,166 --> 00:06:54,666
Non c'è da discutere.

87

00:06:55,333 --> 00:06:58,625
L'unica questione è
quanto renderai brutto

88

00:06:58,708 --> 00:07:00,208
il nostro addio.

89

00:07:01,791 --> 00:07:04,625
Ora, apri la porta.

90

00:07:06,625 --> 00:07:07,666
Va bene!

91

00:07:14,208 --> 00:07:15,750
Sbrigati, Grover.

92

00:07:33,333 --> 00:07:34,458
Non siamo nel Kansas.

93

00:07:37,500 --> 00:07:41,208
Ehi, concentrati. Non siamo più
nel Kansas da quattro giorni.

94

00:07:42,083 --> 00:07:43,125
Sì. No, è un...

95

00:07:45,500 --> 00:07:49,041
-Lascia stare.
-Ragazzi, quello è chi penso che sia?

96

00:07:54,083 --> 00:07:58,750
Caronte, il traghettatore, che porta
i nuovi arrivati al di là del Fiume Stige,

97

00:07:59,958 --> 00:08:02,041
quindi laggiù c'è il cancello principale.

98

00:08:02,291 --> 00:08:05,208
-Andiamo. Magari ci arriviamo per primi.
-Già.

99

00:08:08,250 --> 00:08:10,375
Perché non la lasci a me, per ora?

100
00:08:15,416 --> 00:08:16,416
Dai.

101
00:08:18,083 --> 00:08:21,250
Scusi. Permesso. Le dispiace?

102
00:08:21,833 --> 00:08:23,375
Mi scusi. Permesso.

103
00:08:24,208 --> 00:08:28,541
Mi scusi. Permesso.
Siamo con loro, laggiù.

104
00:08:29,083 --> 00:08:32,125
-Scusi. Dietro di lei.
-Non mi sembra giusto.

105
00:08:32,291 --> 00:08:33,291
No.

106
00:08:34,458 --> 00:08:36,416
-Solo gli sfigati fanno la fila.
-Ma...

107
00:08:37,083 --> 00:08:39,166
Dovresti passare
un po' di tempo con me in città.

108
00:08:39,333 --> 00:08:40,833
-Il prossimo.
-Sarebbe istruttivo.

109
00:08:47,625 --> 00:08:48,750
Non siete morti.

110

00:08:50,958 --> 00:08:51,958
Beh...

111

00:08:54,750 --> 00:08:56,083
moriamo tutti...

112

00:08:58,666 --> 00:08:59,958
in qualche modo.

113

00:09:03,958 --> 00:09:08,083
-E non avete pagato la traversata.
-Aspetta! Possiamo pagare!

114

00:09:08,750 --> 00:09:09,916
Ecco. Dracme.

115

00:09:10,083 --> 00:09:11,500
Prendi...

116

00:09:12,625 --> 00:09:13,916
Prendile tutte.

117

00:09:20,208 --> 00:09:21,666
Puoi comprare un fischietto nuovo.

118

00:09:35,541 --> 00:09:36,708
Via!

119

00:09:44,083 --> 00:09:45,083
Grover!

120

00:09:47,208 --> 00:09:48,291
Percy, di là!

121

00:10:45,458 --> 00:10:46,458
Ehi.

122
00:11:03,125 --> 00:11:07,583
Sei un cane molto cattivo!

123
00:11:07,916 --> 00:11:10,833
Ragazzi! Non riesco
a trattenerlo all'infinito.

124
00:11:15,666 --> 00:11:17,458
Riesci a farci volare lassù
con le tue scarpe?

125
00:11:21,416 --> 00:11:25,250
Puoi farcela. Uno alla volta.
Prendi prima Percy.

126
00:11:28,041 --> 00:11:29,041
Maia.

127
00:11:43,500 --> 00:11:44,541
Annabeth!

128
00:12:04,500 --> 00:12:05,500
Ragazzi?

129
00:12:19,875 --> 00:12:20,875
Scusami.

130
00:12:45,416 --> 00:12:46,416
Wow.

131
00:12:47,416 --> 00:12:48,750
È stato davvero...

132
00:12:50,000 --> 00:12:51,166
Cioè, come hai...

133

00:12:52,750 --> 00:12:57,625

Mio padre aveva un cane,
quando ero piccola. Ricordo i trucchi.

134

00:12:57,833 --> 00:12:59,000

Oh, wow.

135

00:13:00,333 --> 00:13:01,333

Guardate.

136

00:13:08,833 --> 00:13:09,833

Il palazzo di Ade.

137

00:13:12,416 --> 00:13:14,250

Sarà lì che tiene la Folgore di Zeus.

138

00:13:15,833 --> 00:13:16,875

E tua mamma.

139

00:13:19,375 --> 00:13:20,458

Oh, no.

140

00:13:22,500 --> 00:13:25,291

-Cosa?

-La perla. Ho perso la mia perla.

141

00:13:27,750 --> 00:13:28,750

Credo che sia...

142

00:13:32,875 --> 00:13:33,958

È dentro il cane.

143

00:13:38,833 --> 00:13:40,375

-Cosa faremo?

-Non so,

144

00:13:40,625 --> 00:13:43,208
ma se non ci muoviamo,
non avrà importanza. Forza.

145

00:13:52,750 --> 00:13:54,791
No.

146

00:13:54,875 --> 00:13:57,708
È iscritto. Ho qui
l'e-mail del vostro ufficio

147

00:13:57,791 --> 00:14:00,208
-che dice che è iscritto.
-Mi dispiace,

148

00:14:00,750 --> 00:14:03,416
ma sono emerse nuove informazioni
che ci hanno costretto

149

00:14:03,666 --> 00:14:06,041
a riconsiderare la sua domanda.

150

00:14:06,916 --> 00:14:09,375
-Che informazioni?
-Un disegno.

151

00:14:11,333 --> 00:14:12,541
-Oh, via.
-Un disegno che...

152

00:14:12,625 --> 00:14:14,166
Non è un problema di disciplina.

153

00:14:14,250 --> 00:14:16,541
Ha spinto
lo psicologo della scuola precedente

154

00:14:16,625 --> 00:14:19,083
a contattarmi di persona
per esprimere le sue riserve.

155

00:14:20,208 --> 00:14:24,166
Ha disegnato un cavallo con le ali.

156

00:14:25,000 --> 00:14:26,666
Non è solo il disegno.

157

00:14:27,041 --> 00:14:30,791
È stato trovato
a camminare sul tetto della palestra,

158

00:14:30,875 --> 00:14:33,375
dopo avere detto
di avere visto qualcosa lassù.

159

00:14:34,291 --> 00:14:37,125
Non siamo attrezzati per offrire
il tipo di sorveglianza psicologica

160

00:14:37,208 --> 00:14:39,208
di cui crediamo
suo figlio abbia bisogno.

161

00:14:39,291 --> 00:14:43,583
L'ho già ritirato dalla scuola precedente.

162

00:14:43,666 --> 00:14:45,208
Non saprebbe dove andare.

163

00:14:45,958 --> 00:14:47,166
Ha pensato di istruirlo a casa?

164

00:14:48,416 --> 00:14:49,416
Istruirlo a casa?

165

00:14:49,541 --> 00:14:53,041
Sì, sembra gravoso, ma sarà supportata.

166

00:14:53,208 --> 00:14:54,333
È un'opzione da considerare.

167

00:14:55,375 --> 00:14:59,375
Alcuni bambini beneficiano
del fatto di stare con i genitori.

168

00:15:02,000 --> 00:15:06,458
Mi dispiace, ma no,
non posso accettare questa risposta.

169

00:15:06,541 --> 00:15:10,000
Perciò, insieme,
cerchiamo di capire come fare.

170

00:15:21,500 --> 00:15:22,541
Non ignoriamo il problema.

171

00:15:23,041 --> 00:15:24,750
-Basta.
-È la matematica.

172

00:15:25,166 --> 00:15:28,666
Noi tre più tua mamma
fanno quattro persone, e solo tre perle.

173

00:15:29,166 --> 00:15:31,916
Qualcuno resterà qui e dovrei essere io.

174

00:15:32,000 --> 00:15:33,166
Non è stata colpa tua.

175

00:15:34,083 --> 00:15:36,375
E anche se fosse, non ti lasceremo qui.

176

00:15:38,708 --> 00:15:39,708
Punto.

177

00:15:40,375 --> 00:15:43,791
Dopo avere preso la Folgore
e fermato la guerra, voi andate.

178

00:15:45,625 --> 00:15:46,625
Con mia mamma.

179

00:15:50,666 --> 00:15:51,708
E tu?

180

00:15:53,791 --> 00:15:56,125
Aspetta, Percy. Cosa farai?

181

00:15:56,208 --> 00:15:59,583
Le imprese non sono lineari, giusto?
Escogiterò qualcosa...

182

00:16:05,541 --> 00:16:06,541
Mi scusi.

183

00:16:09,833 --> 00:16:10,875
Non ti sentono.

184

00:16:12,833 --> 00:16:13,833
"Loro?"

185

00:16:26,583 --> 00:16:28,000
Sono i Campi di Asfodelo.

186
00:16:29,375 --> 00:16:30,750
Ho letto un libro su questo posto.

187
00:16:35,166 --> 00:16:37,750
Aspetta. No. Che cosa...

188
00:16:47,833 --> 00:16:48,833
Quelle sono...

189
00:16:50,041 --> 00:16:51,041
radici?

190
00:16:56,500 --> 00:16:58,333
Le anime qui
sono trattenute dal rimpianto.

191
00:17:00,166 --> 00:17:02,166
Tormentate dalle scelte fatte in vita...

192
00:17:05,583 --> 00:17:06,708
o non fatte.

193
00:17:25,958 --> 00:17:26,958
Annabeth!

194
00:17:29,333 --> 00:17:30,916
-Annabeth!
-Ragazzi!

195
00:17:33,041 --> 00:17:34,041
Annabeth?

196
00:17:35,000 --> 00:17:36,666
-Ragazzi!
-Annabeth!

197

00:17:41,416 --> 00:17:42,625
Abbiamo un problema.

198

00:17:47,041 --> 00:17:49,250
Ci ho già provato. È troppo forte.

199

00:17:50,333 --> 00:17:51,333
Come è successo?

200

00:17:54,083 --> 00:17:56,708
È un rimpianto, vero?

201

00:17:59,458 --> 00:18:01,791
Che cosa avresti da rimpiangere?

202

00:18:03,666 --> 00:18:07,250
Va bene. Andate. Distrarrò il cane
e vi farò guadagnare tempo.

203

00:18:08,375 --> 00:18:09,375
Percy!

204

00:18:12,416 --> 00:18:13,416
Funzionerà.

205

00:18:14,541 --> 00:18:15,625
Andrà tutto bene.

206

00:18:19,833 --> 00:18:21,583
Mi fido di tuo papà.

207

00:18:22,875 --> 00:18:23,916
Puoi farcela.

208

00:18:26,041 --> 00:18:27,041

Lo so.

209

00:18:30,625 --> 00:18:32,666
Correte. Ora!

210

00:18:46,250 --> 00:18:47,250
Ce l'ha fatta.

211

00:18:48,250 --> 00:18:49,250
Andiamo!

212

00:19:15,500 --> 00:19:18,958
Che strano. È da un po'
che non sento il cane.

213

00:19:21,916 --> 00:19:25,208
Ci ha inseguito per tutto il tempo,
poi si è fermato?

214

00:19:27,500 --> 00:19:28,500
Mi chiedo perché.

215

00:19:29,166 --> 00:19:31,625
È quello che sto dicendo. È strano.

216

00:19:35,333 --> 00:19:36,333
Grover?

217

00:19:37,166 --> 00:19:41,333
-Grover, dove vai?
-Non so. Non riesco a fermarmi!

218

00:19:41,708 --> 00:19:45,083
-Percy! Sono le scarpe!
-Grover!

219

00:19:46,291 --> 00:19:47,291
Percy!

220
00:19:50,000 --> 00:19:52,791
-Percy!
-Grover!

221
00:19:52,958 --> 00:19:53,958
Percy!

222
00:20:25,333 --> 00:20:26,333
Che cos'era?

223
00:20:59,166 --> 00:21:00,375
-È...
-No.

224
00:21:02,166 --> 00:21:04,625
-Cioè, sembra...
-Assolutamente no.

225
00:21:05,458 --> 00:21:06,458
Va bene.

226
00:21:08,916 --> 00:21:10,250
Allora, che cos'è?

227
00:21:14,041 --> 00:21:15,208
È la Folgore.
-Sembra lei, vero?

228
00:21:15,291 --> 00:21:16,458
Come mai è nel tuo zaino?

229
00:21:18,166 --> 00:21:19,666
Aspetta, non è il mio zaino.

230

00:21:21,500 --> 00:21:23,208
È quello che mi ha dato Ares.

231

00:21:26,541 --> 00:21:29,125
L'ha avuta
per tutto il tempo e ci ha imbrogliato.

232

00:21:30,291 --> 00:21:32,916
-Era in combutta con Ade?
-Penso di sì.

233

00:21:35,291 --> 00:21:39,833
Quindi, è fatta, no? È l'impresa.

234

00:21:43,416 --> 00:21:45,625
Zeus si aspetta che gliela restituiamo.

235

00:22:00,666 --> 00:22:02,250
Dovrà aspettare.

236

00:22:05,041 --> 00:22:06,208
Andiamo a prendere tua mamma.

237

00:22:11,875 --> 00:22:13,875
So che è difficile.

238

00:22:15,416 --> 00:22:17,083
Spero che tu sappia che lo so.

239

00:22:17,750 --> 00:22:21,291
Ma questa scuola sarà un bene per te.
So anche questo.

240

00:22:25,791 --> 00:22:27,041
Ehi, senti.

241

00:22:28,916 --> 00:22:30,833
Se non ti piace proprio...

242

00:22:32,333 --> 00:22:34,375
possiamo cercarne altre, davvero.

243

00:22:35,041 --> 00:22:36,041
Voglio solo...

244

00:22:38,041 --> 00:22:40,208
che tu faccia un tentativo.

245

00:22:50,000 --> 00:22:53,500
Presto dovrò riportarti a scuola,
per lasciarti lì, perciò non...

246

00:22:54,541 --> 00:22:56,750
non passiamo così
gli ultimi momenti insieme.

247

00:22:56,833 --> 00:22:57,833
Perché lo fai?

248

00:23:00,500 --> 00:23:03,458
Perché cerchi in tutti i modi
di liberarti di me?

249

00:23:08,875 --> 00:23:10,666
Io non farei mai così con te.

250

00:23:22,750 --> 00:23:23,916
Vado a pagare.

251

00:25:07,416 --> 00:25:08,791
È la nostra fermata o...

252

00:25:26,583 --> 00:25:30,458
Ciao, ragazzi. Benvenuti! Scusate per...

253

00:25:31,666 --> 00:25:33,541
Comunque, piacere di conoscervi.

254

00:25:33,666 --> 00:25:36,000
So chi siete e voi sapete chi sono,

255

00:25:36,083 --> 00:25:38,041
quindi saltiamo i convenevoli.

256

00:25:39,041 --> 00:25:42,041
Gradite qualcosa?
Succo di melograno fresco, uno spuntino?

257

00:25:42,583 --> 00:25:43,708
-In effetti...
-Mia madre.

258

00:25:45,166 --> 00:25:47,333
Bum. Dritto al sodo.

259

00:25:48,250 --> 00:25:49,750
Procedi a vele spiegate, lo ammiro.

260

00:25:52,416 --> 00:25:53,958
Un piccolo riferimento nautico per te.

261

00:25:55,791 --> 00:25:57,375
-Ti capisco.
-Dov'è?

262

00:25:58,458 --> 00:26:01,500
Ok, va bene. Veniamo al punto.

263

00:26:02,625 --> 00:26:03,791
Tua mamma è di là.

264

00:26:07,500 --> 00:26:09,791
Hai fatto tutta questa strada,
non fare il timido.

265

00:26:35,833 --> 00:26:36,833
Mamma?

266

00:26:43,625 --> 00:26:44,666
Cosa le hai fatto?

267

00:26:47,750 --> 00:26:48,750
Le ho salvato la vita?

268

00:26:50,375 --> 00:26:54,625
Sai, se ti stritolata un minotauro
non hai scampo.

269

00:26:55,250 --> 00:26:58,875
L'ho acciuffata appena in tempo,

270

00:26:59,625 --> 00:27:03,208
così che tu venissi a trovarmi.
Ed eccoci qua.

271

00:27:04,958 --> 00:27:08,166
Tu mi dai ciò che hai
e io ti do ciò che ho.

272

00:27:11,666 --> 00:27:12,666
Io...

273

00:27:15,500 --> 00:27:16,708
non posso dartela.

274

00:27:18,291 --> 00:27:21,125
-È un dare per avere, qui.
-La Folgore non ti appartiene.

275

00:27:22,333 --> 00:27:26,625
Il tuo piano ha quasi funzionato.
Tu e Ares siete riusciti a rubarla

276

00:27:26,708 --> 00:27:29,000
e a ingannarmi
per portarla qui e darla a te.

277

00:27:30,000 --> 00:27:32,333
Ma è sbagliato e non lo farò.

278

00:27:34,208 --> 00:27:36,833
Ti chiedo di fare anche tu la cosa giusta.

279

00:27:37,958 --> 00:27:41,083
Per favore... lascia andare mia mamma.

280

00:27:44,916 --> 00:27:45,958
Uh?

281

00:27:47,333 --> 00:27:50,375
-Cosa?
-Chi ha ingannato Ares per fare cosa?

282

00:27:50,458 --> 00:27:53,458
Sei in combutta con Ares,
per accaparrarti la Folgore.

283

00:27:53,541 --> 00:27:56,708
Non sono in combutta con Ares.
Non sono quasi mai "in combutta".

284

00:27:57,166 --> 00:27:59,583
La Folgore è il dramma di mio fratello,
voglio starne fuori.

285

00:28:00,708 --> 00:28:02,625
-Non la vuoi?
-No.

286

00:28:03,750 --> 00:28:04,875
Allora cosa vuoi?

287

00:28:05,916 --> 00:28:06,916
Il mio elmo!

288

00:28:09,125 --> 00:28:11,208
-Il tuo cosa?
-Il mio Elmo dell'Oscurità.

289

00:28:11,333 --> 00:28:14,333
È scomparso qualche giorno prima
che qualcuno lo usasse

290

00:28:14,416 --> 00:28:17,916
per diventare invisibile e rubasse
la Folgore. Lo vorrei indietro, prego,

291

00:28:18,000 --> 00:28:19,500
e tu riavrà tua mamma.

292

00:28:19,833 --> 00:28:23,208
-Davvero non vuoi la Folgore?
-Perché dovrei volerla?

293

00:28:23,833 --> 00:28:27,000
-Per fare combattere i tuoi fratelli.
-E perché mai?

294

00:28:27,833 --> 00:28:30,000

-Gelosia.

-Non so se l'hai notato,

295

00:28:30,083 --> 00:28:32,125

ma è tutto rose e fiori quaggiù.

296

00:28:32,250 --> 00:28:33,625

Me la passo bene.

297

00:28:34,708 --> 00:28:35,958

Geloso, proprio no.

298

00:28:36,958 --> 00:28:40,250

La gelosia è una prerogativa
dei miei fratelli.

299

00:28:40,875 --> 00:28:43,208

La tragedia, in famiglia,
è perché non vado più su.

300

00:28:43,916 --> 00:28:47,208

Questi rancori vanno avanti all'infinito.
Sono patologici.

301

00:28:48,083 --> 00:28:50,500

Qualcuno ha rubato la Folgore di Zeus,
non sono stato io,

302

00:28:50,791 --> 00:28:52,791

-deve essere qualcuno che era...
-Crono.

303

00:28:56,375 --> 00:28:57,375

Come, scusa?

304

00:28:57,500 --> 00:29:01,000
Cova rancore da più tempo di loro.
Zeus gli ha usurpato il trono.

305
00:29:01,083 --> 00:29:03,875
Chi ha motivo migliore per indebolire
Zeus e riprendersi il trono?

306
00:29:04,791 --> 00:29:06,125
Crono è in mille pezzi

307
00:29:06,208 --> 00:29:08,750
-in fondo al...
-Tartaro, dove qualcosa

308
00:29:08,833 --> 00:29:11,916
ha cercato di trascinarci giù,
quando la Folgore è apparsa nello zaino.

309
00:29:13,708 --> 00:29:14,708
Il Tartaro,

310
00:29:15,500 --> 00:29:17,791
da dove sentivo la voce nei miei sogni,

311
00:29:18,250 --> 00:29:21,000
che diceva di avere bisogno del mio aiuto
per annientare l'Olimpo.

312
00:29:21,791 --> 00:29:24,125
Credevo fossi tu, ma la voce che sentivo...

313
00:29:25,291 --> 00:29:27,291
non era di certo come la tua.

314
00:29:38,583 --> 00:29:40,083
Chiedimi asilo.

315

00:29:41,750 --> 00:29:42,750

Come?

316

00:29:42,833 --> 00:29:45,958

Se Crono sta pianificando
di emergere dal proprio esilio,

317

00:29:46,500 --> 00:29:48,000

e ha chiamato te per primo...

318

00:29:49,208 --> 00:29:50,250

non sei al sicuro.

319

00:29:51,166 --> 00:29:54,250

Chiedimi asilo
e proteggerò te e tua madre.

320

00:29:56,166 --> 00:29:59,625

E il capro,
anche lui è compreso, offre la casa.

321

00:30:00,500 --> 00:30:03,083

Si risolve per il meglio per te,
a quanto pare.

322

00:30:04,083 --> 00:30:06,041

Dovrai solo fare a meno della Folgore.

323

00:30:07,250 --> 00:30:09,833

-Credevo non la volessi.

-Non voglio la Folgore.

324

00:30:09,916 --> 00:30:12,583

Ora, mi serve la Folgore.
Se ci sarà la guerra con Crono,

325

00:30:12,708 --> 00:30:15,958
vorrei essere preparato,
non è uno scherzo.

326

00:30:16,583 --> 00:30:18,166
Può finire solo in un modo.

327

00:30:18,375 --> 00:30:20,791
Il problema è quanto lo rendi difficile.

328

00:30:28,083 --> 00:30:29,083
No.

329

00:30:30,958 --> 00:30:32,041
Dammi lo zaino.

330

00:30:34,041 --> 00:30:36,541
-Che bella perla.
-Accetto la tua offerta.

331

00:30:37,625 --> 00:30:38,958
-Bene!
-La prima offerta.

332

00:30:39,208 --> 00:30:40,583
Prenderemo l'elmo.

333

00:30:41,000 --> 00:30:42,791
Quando tornerò,
lascerai andare mia mamma.

334

00:30:43,166 --> 00:30:44,958
-Ok, aspetta, bello.
-Grover, ora!

335

00:30:48,416 --> 00:30:49,583

Resta salda, mamma.

336

00:32:13,500 --> 00:32:15,250

Non è giusto.

337

00:32:16,708 --> 00:32:18,875

No, non lo è.

338

00:32:20,750 --> 00:32:24,208

-Sono un fallimento.

-No, non è vero.

339

00:32:32,000 --> 00:32:34,000

Lo porterò al campo.

340

00:32:38,416 --> 00:32:39,416

Sei sicura?

341

00:32:42,083 --> 00:32:46,333

Ho altra scelta?

Lui e io a vivere insieme in città?

342

00:32:48,375 --> 00:32:51,750

Sta iniziando ad attirare
l'attenzione del tuo mondo.

343

00:32:53,791 --> 00:32:56,000

Un cavallo alato lo ha seguito a scuola.

344

00:32:58,416 --> 00:33:00,500

Il cavallo lo ha visto
e lui ha visto il cavallo.

345

00:33:04,250 --> 00:33:07,958

Prima o poi, non saranno solo
cose carine a seguirlo.

346

00:33:11,541 --> 00:33:13,375
Al campo, sarà al sicuro.

347

00:33:18,500 --> 00:33:20,833
-Non vuoi che stia al campo.
-No.

348

00:33:22,541 --> 00:33:25,833
-Non voglio.
-Dimmi perché.

349

00:33:29,041 --> 00:33:30,625
Non vuoi sentirlo.

350

00:33:33,375 --> 00:33:34,375
Forse, no.

351

00:33:37,416 --> 00:33:39,291
Ma non c'è nessuno cui puoi dirlo...

352

00:33:41,208 --> 00:33:44,291
e questa è forse la cosa più ingiusta.

353

00:33:48,500 --> 00:33:49,500
Tu lo dici...

354

00:33:51,166 --> 00:33:52,250
e io ascolterò.

355

00:33:58,875 --> 00:34:01,583
Voglio che lui sappia chi è...

356

00:34:04,625 --> 00:34:08,541
prima che la tua famiglia
cerchi di dirgli chi vuole che lui sia.

357

00:34:12,541 --> 00:34:14,000
Lui è migliore.

358

00:34:16,833 --> 00:34:20,375
C'è di meglio in lui.

359

00:34:25,208 --> 00:34:26,708
Allora, hai la risposta.

360

00:34:28,791 --> 00:34:30,250
Andrà a scuola.

361

00:34:32,125 --> 00:34:34,791
E imparerà cose
che tu non puoi insegnargli.

362

00:34:37,458 --> 00:34:40,125
Sarà dura per tutti e due.

363

00:34:42,041 --> 00:34:44,291
Sarà una tortura per entrambi.

364

00:34:46,833 --> 00:34:49,500
Ma sarà più forte dall'altra parte.

365

00:34:56,375 --> 00:34:58,541
Sua madre lo ha educato bene.

366

00:35:07,083 --> 00:35:08,541
Vuoi parlargli?

367

00:35:11,458 --> 00:35:12,833
So che non dovresti, ma...

368

00:35:14,958 --> 00:35:17,083

magari solo per sentire la sua voce.

369

00:35:29,875 --> 00:35:30,875

Un giorno.

370

00:35:37,583 --> 00:35:39,083

Un giorno, quando sarà pronto.

371

00:35:44,916 --> 00:35:46,416

Quando saprà chi è...

372

00:35:49,041 --> 00:35:50,583

e qual è il suo posto.

373

00:35:59,208 --> 00:36:01,750

E il fato gli avrà rivelato
il suo vero cammino.

374

00:36:18,125 --> 00:36:19,125

Quel giorno...

375

00:36:23,833 --> 00:36:25,583

gli sarò accanto.

376

00:38:00,083 --> 00:38:07,083

PERCY JACKSON E GLI DEI DELL'OLIMPO

377

00:38:11,708 --> 00:38:13,166

Devi stare molto attento.

378

00:38:14,208 --> 00:38:15,666

Sei più di un eroe, ora.

379

00:38:18,375 --> 00:38:21,333

Sei un leader
per i tuoi compagni mezzosangue.

380

00:38:23,458 --> 00:38:24,750

Sono qui per vedere Zeus.

381

00:38:27,791 --> 00:38:29,083

Non ho preso appuntamento.

Disney
**PERCY
JACKSON**
AND THE OLYMPIANS



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.